

Complete Lesson Transcript – Lesson 137 [Pinyin]

Kirin: Shàngwǎng xué Zhōngwén dì yī bǎi sān shí qī kè .

Kirin: Dàjiā hǎo , wǒ shì Kirin .

Raphael: Dàjiā hǎo , wǒ shì Raphael .

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: Huānyíng lái dào Táiwan gēn wǒmen yīqǐ xuéxí gèng jìn yí bù de Zhōngwén kèchéng .

Raphael: Ràng wǒmen xiān lái tīng jīntiān zhèng cháng yúsù de duìhuà .

Cindy: Wǒ gēn nǐ shuō yí jiàn shìqíng .

Yann: Zěnmé le ?

Cindy: Wǒ nán péngyǒu shuō tā zuótiān wǎnshàng jiù diǎn jiù huíqù shuìjiào le . Kěshì, wǒde líng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn , zài yīge pài duì kàn dào wǒ nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Yann: Zhēnde jiǎde ?

Cindy: Zhēnde . Tā wèi shénme piàn wǒ ?

Yann: Nǐ nán péngyǒu máfan dà le !

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān màn yǔsù de duìhuà . Qǐng gēnzhe Kirin chóngfù shuō yí biàn .

Kirin: Wǒ gēn nǐ shuō yí jiàn shìqíng .

Zěnmé le ?

Wǒ nán péngyǒu shuō tā zuótiān wǎnshàng jiù diǎn jiù huíqù shuìjiào le . Kěshì, wǒde líng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn , zài yīge pài duì kàn dào wǒ nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Zhēnde jiǎde ?

Zhēnde . Tā wèi shénme piàn wǒ ?

Ō, nǐ nán péngyǒu máfan dà le !

Raphael: Ràng wǒmen lái jiěshì jīntiān de duìhuà . Dì yī jù shì

Kirin: Wǒ gēn nǐ shuō yí jiàn shìqíng .

Raphael: "Wǒ gēn nǐ shuō" gēn "Wǒ gàosù nǐ" shì yíyàng de yìsi . Ránhòu, zài hòumiàn wǒmen kàn dào

Kirin: Yí jiàn shìqíng .

Raphael: ”Shìqíng” gēn “shì” shì yíyàng de yìsi . Bǐrú shuō, nǐ kěyǐ wèn .

Kirin: Zhège zhōumò , nǐ yǒu shénme shìqíng yào zuò ma ?

Adam: “Do you have anything to do this weekend?” So back to our sentence in the dialogue

Kirin: Yí jiàn shìqíng

Adam: refers to a particular matter. The **jiàn** is the same measure word used for clothes and for matters.

Kirin: Wǒ gēn nǐ shuō yí jiàn shìqíng .

Adam: “There’s something I want to tell you.”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng shuō

Kirin: Zěnméi le ?

Adam: “What’s the matter?”

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Wǒ nán péngyǒu shuō tā zuótiān wǎnshàng jiǔ diǎn jiù huíqù shuìjiào le .

Raphael: Wǒ juéde nǐmen yīnggāi zhīdào zhège jùzi qiánmiàn de yìsi .

Adam: The literal meaning here is: “My boyfriend said he yesterday night 9 o’clock.”

Raphael: Ránhòu zài hòumiàn , wǒmen hái yǒu

Kirin: Jiù qù shuìjiào le .

Raphael: Zhèlǐ, wǒmen yǒu jīntiān de dì èr ge shēngzì .

Kirin: Shuìjiào .

Adam: And that means “to fall asleep.” The **jiù** particle at the end adds emphasis to the fact that “he went home right at nine o’clock.”

Kirin: Wǒ nán péngyǒu shuō tā zuótiān wǎnshàng jiǔ diǎn jiù huíqù shuìjiào le .

Adam: “My boyfriend said that last night he went home to sleep right at 9 p.m.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Kěshì, wǒde lìng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn ,
zài yīge pài duì kàn dào wǒ nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Raphael: Hǎo, wǒmen xiān lái kàn zhège jùzi , wǒmen yǐjīng zhīdào de bùfēn .

Kirin: Kěshì, wǒde lìng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn kàn
dào wǒ nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Adam: “But my other friend told me that last night at 10 p.m. she saw my boyfriend with
many beautiful girls drinking alcohol together.”

Raphael: Nàme, zuótiān wǎnshàng shí diǎn , tāde nán péngyǒu zài nǎlǐ ?

Kirin: Zài yīge pàiduì .

Raphael: Zhèlǐ, wǒmen kàndào jīntiān de lìng wài yīge shēngzì .

Kirin: Pàiduì .

Adam: And that means “party.” Don’t confuse that with

Kirin: Pàiduì

Adam: which we’ve also taught you before, which means... “to line up.” So for example,
what does the following sentence mean?

Kirin: Jìn zhège pàiduì bìxū páiduì .

Adam: “To enter this party, you have to line up.” Getting back to the line in our dialogue,
we had

Kirin: Kěshì, wǒde lìng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn ,
zài yīge pài duì kàn dào wǒ nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Adam: “But another friend told me that at 10 p.m. last night she saw my boyfriend at at
party with many beautiful girls drinking alcohol together.”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng shuō

Kirin: Zhēnde jiǎde ?

Raphael: Jiē xià lái de zhège shēngzì , ”jiǎde” gen “zhēnde” de yìsi xiāngfǎn . Suǒyǐ nǐmen juéde “jiǎde” shì shénme yìsi ?

Adam: That means “fake.”

Raphael: Zài Zhōngwén lǐmiàn , cháng cháng yòng liǎng ge yìsi xiāngfǎn de zì , lái zuò yīge wèntí . Bǐrú shuō .

Kirin: Hǎo bù hǎo ? Shì bú shì ? Yào bú yào ?

Raphael: Suǒyǐ nǐmen juéde zhège wèntí shì shénme yìsi ?

Kirin: Zhēnde jiǎde ?

Adam: This is another way to say “Really?”, by literally saying “Real or fake?”

Kirin: Zhēnde jiǎde ?

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Zhēnde . Tā wèi shénme piàn wǒ ?

Raphael: Zài zhège wèntí lǐmiàn , wǒmen yǒu jīntiān de zuìhòu yīge shēngzì .

Kirin: Piàn .

Adam: And that’s the verb “to lie.”

Kirin: Zhēnde . Tā wèi shénme piàn wǒ ?

Adam: “Really. Why did he lie to me?”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng huídá

Kirin: Ō , nǐ nán péngyǒu máfan dà le !

Raphael: Zhè xiē dānzì wǒmen yǐjīng dōu xué guò le . Nǐmen jùde “máfan” shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “trouble.”

Raphael: Suǒyǐ, “máfan dà le” shì “hěn dà de máfan” de yìsi .

Kirin: Ō, nǐ nán péngyǒu máfan dà le !

Adam: “Oh, your boyfriend’s in big trouble!”

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān zhèng cháng yǔsù de duìhuà .

Cindy: Wǒ gēn nǐ shuō yí jiàn shìqíng .

Yann: Zěnmē le ?

Cindy: Wǒ nán péngyǒu shuō tā zuótiān wǎnshàng jiǔ diǎn jiù huíqù shuìjiào le . Kěshì, wǒde lìng wài yīge péngyǒu gēn wǒ shuō tā zuótiān wǎnshàng shí diǎn , zài yīge pài duì kàn dào wǒde nán péngyǒu gēn hěnduō piàoliàng de xiǎojiě yīqǐ hē jiǔ .

Yann: Zhēnde jiǎde ?

Cindy: Zhēnde . Tā wèi shénme piàn wǒ ?

Yann: Nǐ nán péngyǒu máfan dà le !

Adam: Premium subscribers can hear what happens when the girl confronts the boy about his lying ways, by listening to the Podcast Review for this lesson. You can also find all the English translations of the Chinese used today, along with more examples, on our website ChineseLearnOnline.com.

Kirin: Nǐmen jìxù jiā yóu !